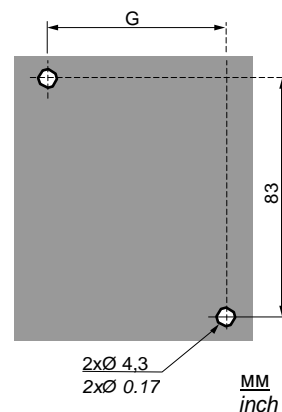
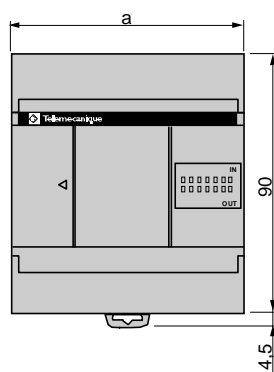
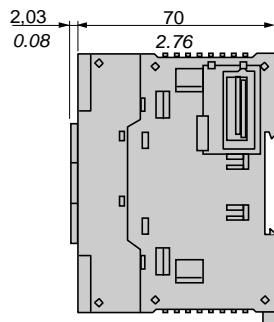
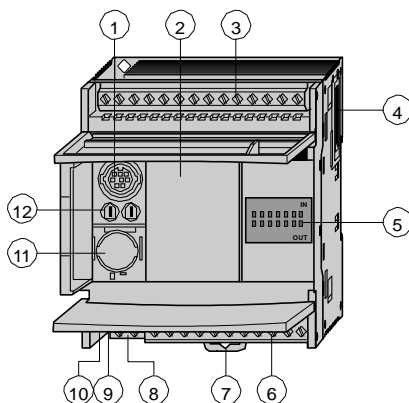




W91606343011A02

## TWD LCAA ••DRF / LCAE 40DRF



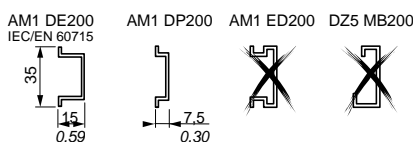
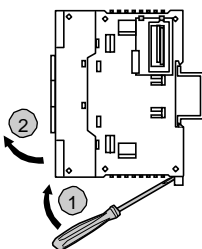
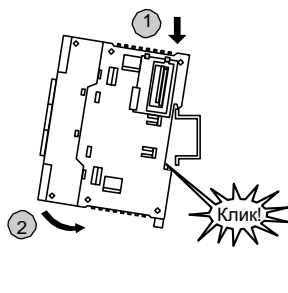
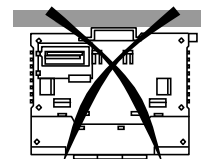
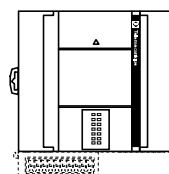
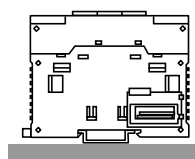
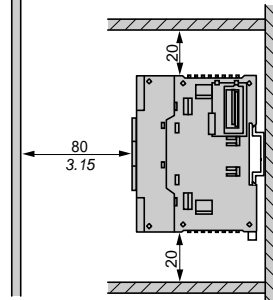
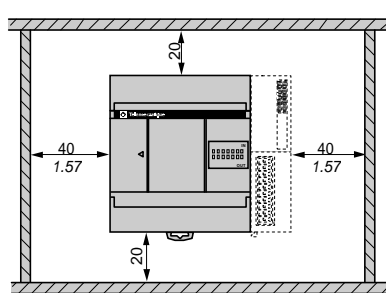
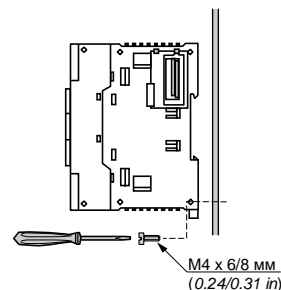
TWD LCAA 10DRF	~	TWD LCDA 10DRF	--
TWD LCAA 16DRF		TWD LCDA 16DRF	
TWD LCAA 24DRF		TWD LCDA 24DRF	
TWD LCAA 40DRF		TWD LCDA 40DRF	
TWD LCAE 40DRF		TWD LCDE 40DRF	

TWD	a	G
LC•A 10DRF	80/3.15	68/2.68
LC•A 16DRF	80/3.15	68/2.68
LC•A 24DRF	95/3.74	83/3.27
LC•• 40DRF	157/6.18	145/5.71

- ① - Serial port 1
  - ② - Removable mask (digital readout)
  - ③ - Screw terminal block for sensor inputs and power supplies
  - ④ - I/O expansion connector
  - ⑤ - Controller and I/O status display unit
  - ⑥ - Screw terminal block for outputs
  - ⑦ - Clip-on spring on 35-mm section
  - ⑧ - Power supply ~ 100...240 V or = 24 V
  - ⑨ - Storage cartridge adaptor or RTC time clock and battery, external backup battery cells (TWD LC•• 40DRF only).
  - ⑩ - Ethernet port (TWD LC•• 40DRF)
  - ⑪ - Communication adaptor connector (serial port 2)
  - ⑫ - Analog potentiometers
- 
- ① - Серийный порт 1
  - ② - Съемная крышка (место для цифрового экрана)
  - ③ - Винтовой клеммный блок входов и источника питания
  - ④ - Разъем для подключения модулей расширения
  - ⑤ - Светодиоды индикации статуса контроллера и вх/вых
  - ⑥ - Винтовой клеммный блок выходов
  - ⑦ - Защёлка для монтажа на 35-мм DIN-рейку
  - ⑧ - Клеммы внешнего источника питания ~100...240В или =24В
  - ⑨ - Картридж памяти или часы реального времени с батареей, внешний источник резервного питания (только для TWD LC•• 40DRF)
  - ⑩ - Порт Ethernet (TWD LC•• 40DRF)
  - ⑪ - Разъем для дополнительного коммуникационного порта (серийный порт 2)
  - ⑫ - Аналоговые потенциометры

- ① - Port série 1
  - ② - Cache amovible (afficheur numérique)
  - ③ - Bornier à vis des alimentations et entrées capteur
  - ④ - Connecteur d'expansion E/S
  - ⑤ - Bloc de visualisation de l'état du contrôleur et des E/S
  - ⑥ - Bornier à vis des sorties
  - ⑦ - Ressort de clipsage sur profilé 35 mm.
  - ⑧ - Alimentation ~ 100...240 V ou = 24 V
  - ⑨ - Adaptateur de cartouche mémoire ou horodateur RTC et batterie, piles externes de sauvegarde (TWD LC•• 40DRF uniquement).
  - ⑩ - Port Ethernet (TWD LC•• 40DRF)
  - ⑪ - Connecteur de l'adaptateur de communication (port série 2)
  - ⑫ - Potentiomètres analogiques
- 
- ① - Porta seriale 1
  - ② - Mascherina amovibile (display digitale)
  - ③ - Morsetiera a vite delle alimentazioni e ingressi sensore
  - ④ - Connettore d'espansione I/O
  - ⑤ - Blocco di visualizzazione dello stato del controllore e degli I/O
  - ⑥ - Morsetiera a vite delle uscite
  - ⑦ - Molla di aggancio su profilato 35 mm.
  - ⑧ - Alimentazione ~ 100...240 V o = 24 V
  - ⑨ - Adattatore di cartuccia memoria o contaore RTC e batteria, pile esterne di back-up (TWD LC•• 40DRF unicamente).
  - ⑩ - Porta Ethernet (TWD LC•• 40DRF)
  - ⑪ - Connettore dell'adattatore di comunicazione (porta seriale 2)
  - ⑫ - Potenziometri analogici

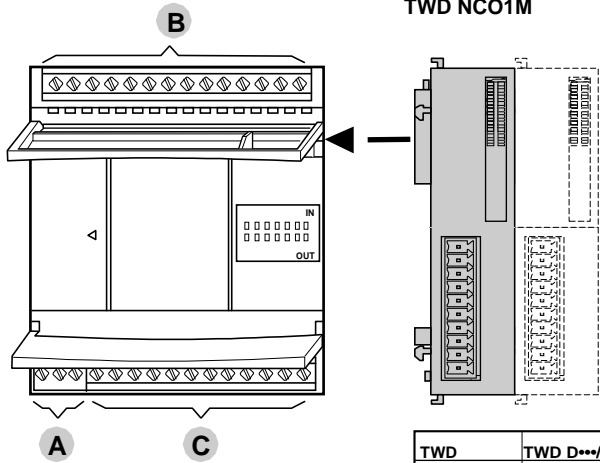
- ① - Serieller Anschluss 1
  - ② - Abnehmbare Abdeckung (Digitale Anzeige)
  - ③ - Schraubenklemmenleiste für Stromversorgungen und Sensoreingänge
  - ④ - E/A-Erweiterungsanschluss
  - ⑤ - Anzeigeteil für Controller-Status und E/A
  - ⑥ - Schraubklemmenleiste für Ausgänge
  - ⑦ - Klemmfeder auf 35 mm-Schiene
  - ⑧ - Versorgung ~ 100...240 V oder = 24 V
  - ⑨ - Adapter für Speichermodul oder RTC-Timer und Batterie, externe Speicherbatterien (nur TWD LC•• 40DRF).
  - ⑩ - Ethernet-Anschluss (TWD LCA•• 40DRF)
  - ⑪ - Anschluss für Kommunikationsadapter (serieller Anschluss 2)
  - ⑫ - Analogpotentiometer
- 
- ① 1号序列接口
  - ② 可移动式堵盖 <数字显示器>
  - ③ 输入传感器电源螺钉端子牌
  - ④ 输入/输出扩展连接器
  - ⑤ 控制器状态和输入/输出可视化模块
  - ⑥ 输出螺钉端子牌
  - ⑦ 35毫米断面上的卡接式弹簧
  - ⑧ 100...240伏交流电源或24伏直流电源
  - ⑨ 储存卡转换器或RTC计时器和电池, 保存外用于电池 <只限于TWD LC•• 40DRF>
  - ⑩ 以太网接口 <TWD LC•• 40DRF>
  - ⑪ 通讯转换连接器 <2号序列接口>
  - ⑫ 模拟电位计

MM  
inch(X)  $\theta \geq 40^\circ C$

TWD LC•A 24DRF/LCD• 40DRF  
TWD LCA• 40DRF

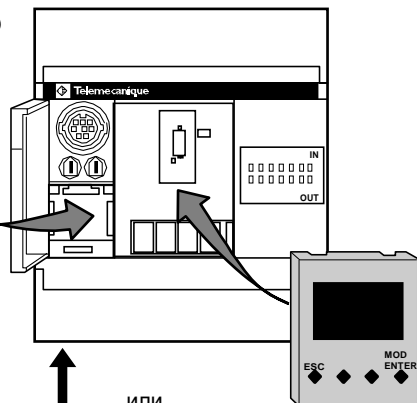
TWD D•• / TWD A••  
TWD NOI 10M3  
TWD NCO1M

TWD L•A

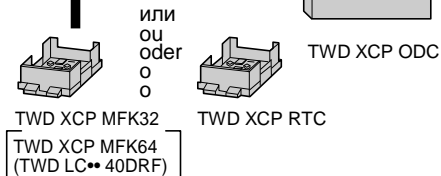


TWD NAC 485T  
или  
ou  
oder  
o  
o

TWD NAC 232D/485D



TWD	TWD D••/A•• макс.
LC•A 10DRF	0
LC•A 16DRF	0
LC•A 24DRF	4
LCA• 40DRF	7
LCD• 40DRF	7



MM	inch	6	0.24						
MM <sup>2</sup>		0.14...1.5	0.25...1.5	0.14...0.75	0.25...0.5	0.5...1			
AWG		26...16	24...16	26...18	24...20	20...16			
		Ø 3,5 мм (0.14 in)							
							H.M.	0,6	
							pound-inch	5.4	

Используйте только медные проводники / N'utilisez que des conducteurs cuivre./ Nur Kupferleiter verwenden./ Sólo utilice conductores de cobre./ Usare unicamente conduttori in rame./ 仅使用铜导线

TWD LC•• 40DRF



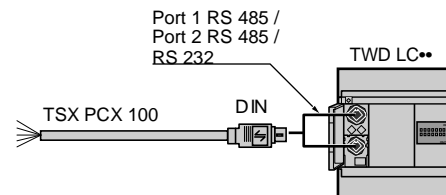
Литиевые батареи не поставляются в комплекте с ПЛК  
Piles au lithium non fournies avec les bases automates.  
Lithium-Batterien nicht im Lieferumfang der Basissteuerungen enthalten  
Pilas de litio no suministradas con las bases automátatas  
Pile al litio non fornite con le basi degli automi  
无自控基座锂电池

Средства коммуникации / Communication série / Serielle Kommunikation / Comunicación serie / Comunicazione

通讯序列

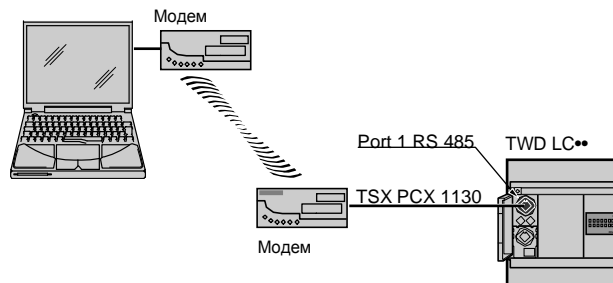
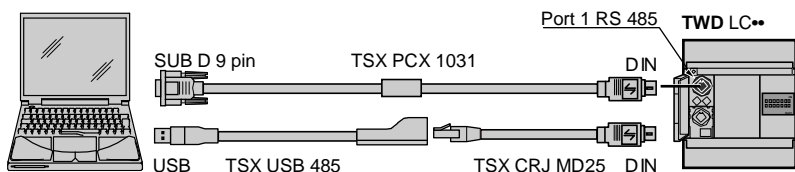
RS 485 EIA		Options	
		RS 485	RS 232C
N°	TWD LC•A ••DRF TWD•E 40DRF	TWD NAC 485D	TWD NAC 232D
①	D1 (A +)	D1 (A +)	RTS
②	D0 (B -)	D0 (B -)	DTR
③	NC	NC	TXD
④	/DE	NC	RXD
⑤	/DPT	NC	DSR
⑥	NC	NC	0 V (com)
⑦	0 V (com)	0 V (com)	0 V (com)
⑧	5 V (180 mA)	5 V (180 mA)	5 V (180 mA)

Options	
RS 485	
TWD NAC 485T	
A	D1 (A +)
B	D0 (B -)
SG	0 V (com)

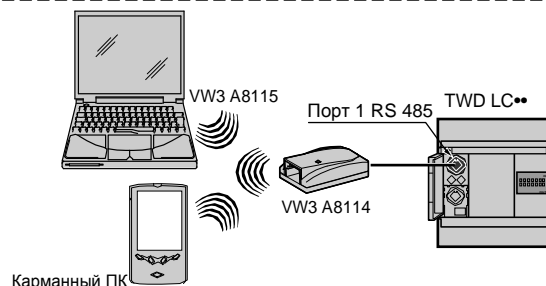
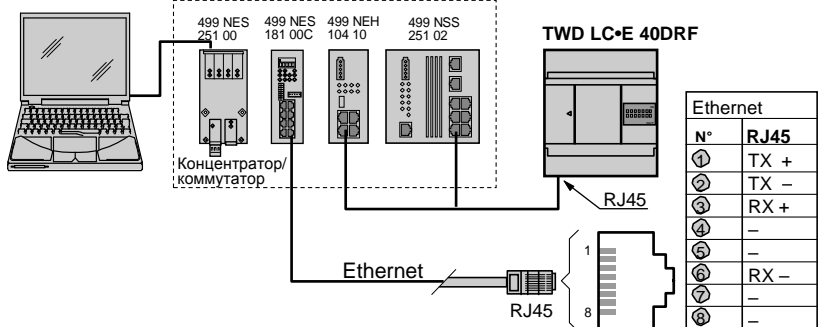


NC: нет подключения / NC : non connecté / NC: nicht angeschlossen / NC: no conectado / NC: non collegato / NC: 未联接

Modbus

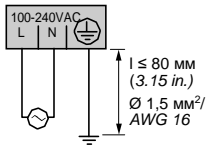


Ethernet



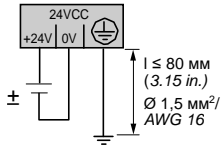
## A Источник питания

~ 100...240 В



TWD LCA••DRF

= 19,2...30 В



TWD LCD••DRF

Используйте как можно более короткие провода для подключения источника питания. Réalisez un câblage le plus court possible.

Die Verkabelung der Stromversorgung so kurz wie möglich halten.

El cableado de alimentación debe ser tan corto como sea posible.

Eseguire un cablaggio più corto possibile per l'alimentazione di corrente.

尽量缩短电源线的长度。

Не соединяйте клемму заземления вместе с клеммой заземления контроллера.

Ne connectez pas la liaison de masse en commun avec celle du contrôleur.

Nicht mit dem gleichen Masseanschluss wie Controller anschließen.

No conecte el enlace de masa junto con el del controlador.

Non connettere il collegamento di massa in comune con quello del controllore.

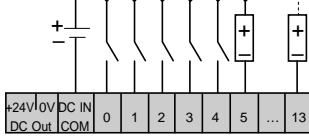
请勿将通用地线与控制器地线互联。

## B = 24 В Вход

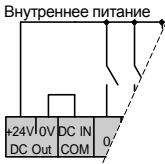
TWD LCD• 10DRF/16DRF/24DRF

= 24 В Вход Приёмник (A)

Внешнее питание

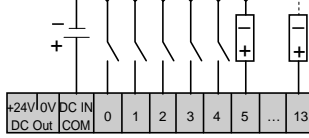


250 мА макс.

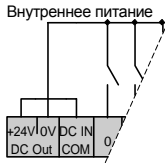


= 24 В Вход Источник (B)

Внешнее питание



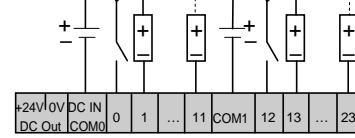
250 мА макс.



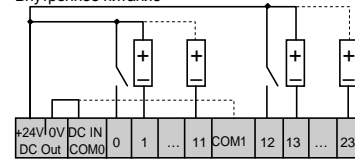
TWD LC•• 40DRF

= 24 В Вход Приёмник (A)

Внешнее питание

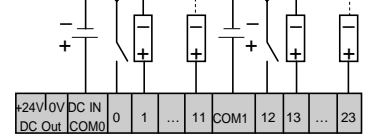


400 мА макс.

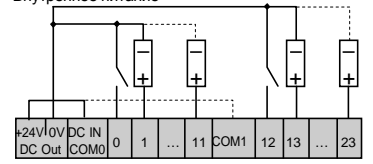


= 24 В Вход Источник (B)

Внешнее питание



400 мА макс.



A = Подключение в соответствии с положительной логикой  
B = Подключение в соответствии с отрицательной логикой

A = Câblage entrée logique positive  
B = Câblage entrée logique négative

A = Verdrahtung des Eingangs mit positiver Logik  
B = Verdrahtung des Eingangs mit negativer Logik

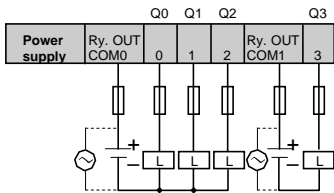
A = Cableado de entrada de común positivo  
B = Cableado de entrada de común negativo

A = Collegamento ingresso logica positiva  
B = Collegamento ingresso logica negativa

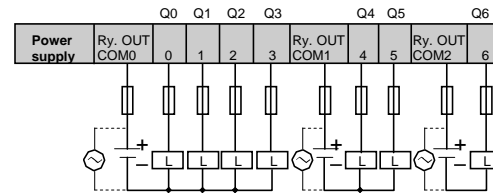
A = 正逻辑输入线路  
B = 负逻辑输入线路

## C ~/= Выход

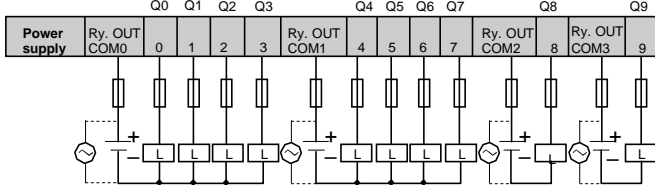
TWD LC•A 10DRF



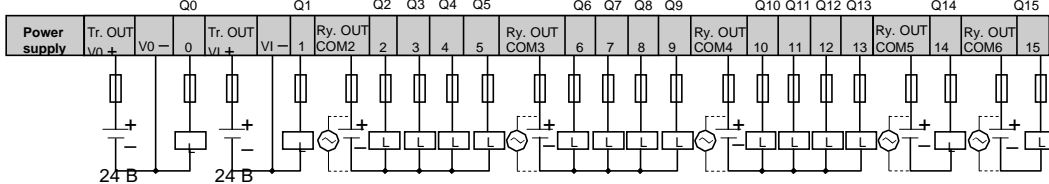
TWD LC•A 16DRF



TWD LC•A 24DRF



TWD LC•• 40DRF



## ВНИМАНИЕ / ATTENTION / ACHTUNG / AVISO / ATTENZIONE / 警告

**Риск повреждения статических выходов при обратной полярности**

- Убедитесь в соответствии монтажа полярности, обозначенной на статических выходах  
- Обратная полярность может повредить выходные цепи

**Пренебрежение данной инструкцией может повлечь повреждение или выход из строя оборудования**

**RIESGO DE DAÑOS DEBIDO A LA POLARIDAD INVERSA EN LAS SALIDAS DE TRANSISTORES**  
- Asegúrese de que cumple las disposiciones de polaridad que aparecen en los terminales de salida del transistor.  
- La utilización de polaridad inversa puede dañar permanentemente o destruir los circuitos de salida.

**Si no se respetan estas instrucciones, pueden producirse daños corporales o materiales.**

**RISQUES DE DOMMAGES DUS À UNE INVERSION DE POLARITE DE LA SORTIE LOGIQUE**  
- Veuillez à respecter les marquages de polarité aux bornes des sorties logiques.  
- Une inversion de polarité peut endommager de manière permanente, voire détruire, les circuits de sortie.

**Le non-respect de cette directive peut entraîner des lésions corporelles et/ou des dommages matériels.**

**RISCHIO DI DANNI DA POLARITA' INVERSA SULLE USCITE TRANSISTOR**  
- Assicurarci di rispettare la marcatura della polarità riportata sui terminali delle uscite transistor.  
- Una connessione con polarità inversa può danneggiare o distruggere i circuiti d'uscita.

**La mancata osservanza di questa istruzione può causare lesioni alle persone o danni alle apparecchiature.**

**GEFAHR EINE BESCHÄDIGUNG DURCH EINE FALSCH E POLARITÄT AN DEN TRANSISTORAUSGÄNGEN**  
- Vergewissern Sie sich, dass die Batterie entsprechend den an den Transistorausgängen angegebenen Polaritätsmarkierungen eingelegt wird.  
- Eine falsche Polarität kann zu einer irreversiblen Beschädigung der Ausgangsschaltkreise führen.

**Die Nichtbeachtung dieser Anweisung kann Körperverletzung oder Materialschäden zur Folge haben.**

**逻辑输出极性反向有导致设备损毁的危险**  
- 请确认与输出终端传输器上的极性标志一致。  
- 极性反向会导致设备永久性损毁或输出线路的损坏。  
**不按照上述规定操作会导致人员受伤或设备损毁。**

 <b>ОПАСНО / AVERTISSEMENT / WARNUNG / ADVERTENCIA / AVVERTENZA / 警告</b>		
<b>ВЗРЫВООПАСНОСТЬ</b> - Это оборудование можно использовать только группам А, В, С или D раздела 2 класса 1 или в неопасных местах. - Замена компонентов может повлечь несовместимость с положениями Класса 1, раздела 2. - Не осуществляйте монтаж оборудования под напряжением. <b>Пренебрежение данной инструкцией может повлечь смерть, серьёзное ранение или повреждение оборудования.</b>	<b>RISQUE D'EXPLOSION</b> - Cet équipement est acceptable pour utilisation dans les endroits dangereux de Classe I, Division 2, Groupes A, B, C et D ou non classifiés seulement. - Le remplacement de composants risque d'affecter la conformité de l'équipement à la Classe I, Division 2. - Assurez-vous que l'alimentation est coupée ou que la zone ne présente aucun danger avant de déconnecter l'équipement. <b>Le non-respect de cette directive peut entraîner la mort, des lésions corporelles graves ou des dommages matériels.</b>	<b>EXPLOSIONSGEFAHR</b> - Diese Ausrüstung paßt zum Gebrauch in gefährlichen Standorten Klasse I, Einteilung 2, Gruppen A, B, C, und D oder nur in nicht-klassifizierten Standorten. - Durch Ersetzen von Komponenten kann die Eignung für Class I, Division 2 beeinträchtigt werden. - Entfernen Sie Anschlüsse von Geräten nur dann, wenn die Stromversorgung abgeschaltet oder die Umgebung als ungefährlich bekannt ist. <b>Die Nichtbeachtung dieser Anweisung kann den Tod, Körperverletzung oder Materialschäden zur Folge haben.</b>
<b>RIESGO DE EXPLOSIÓN</b> - Este equipo es aceptable únicamente para el uso en sitios peligrosos de Clase 1, División 2, grupos A, B, C y D o no clasificados. - La sustitución de los componentes puede dañar la adecuación a la Clase 1, División 2. - No desconecte el equipo a menos que se haya apagado la alimentación que la zona no sea peligrosa. <b>Si no se respetan estas precauciones pueden producirse graves lesiones, daños materiales o incluso la muerte.</b>	<b>RISCHIO DI ESPLOSIONE</b> - Questo equipaggiamento è accettabile solo per un' utilizzazione in luoghi pericolosi di Classe I, Divisione 2, Gruppi A, B, C e D o non classificati. - La sostituzione di componenti potrebbe pregiudicarne l'utilizzo in Classe I, Divisione 2. - Non scollegare apparecchiature tranne se è stata tolta l'alimentazione o si è accertato che l'area non è soggetta a rischi. <b>La mancata osservanza di questa precauzione può causare gravi rischi per l'incolumità personale o danni alle apparecchiature.</b>	<b>爆炸危险</b> - 该设备只限于在危险指数为1类2级、A、B、C和D组或未分级区域使用。 - 零件的更换可能影响到设备与1类2级危险指数要求的一致性。 - 在电源被关闭前或该区域被认定为非危险区域前，请不要切断设备的联接。 <b>不按照上述规定操作会导致严重的人员伤亡或设备损毁。</b>
 <b>ОПАСНО / AVERTISSEMENT / WARNUNG / ADVERTENCIA / AVVERTENZA / 警告</b>		
<b>НЕПРЕДУСМОТРЕННОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ОБОРУДОВАНИЯ</b> - Этот продукт не предназначен для использования в области, относящейся к исполнению критических функций безопасности. - Не разбирайте, чините или вносите изменения в оборудование. - Этот контроллер предполагает использование только в шкафу. - Устанавливайте оборудование согласно окружающим условиям описанным на странице 1/5. - Используйте напряжение питания датчиков только для питания датчиков, подключенных к контроллеру. - Для линии напряжения питания и выходных цепей используйте плавкие предохранители типа T согласно стандарту IEC60127. Предохранитель должен соответствовать напряжению и току цепи. Рекомендуется: Littelfuse® 218 Серии, 5x20 мм медленно перегорающие предохранители. <b>Пренебрежение данной инструкцией может повлечь смерть, серьёзное ранение или повреждение оборудования.</b>	<b>FONCTIONNEMENT INATTENDU DE L'EQUIPEMENT</b> - Ce produit ne doit pas être utilisé dans des fonctions critiques de machine de sûreté. Là où il existe des risques pour le personnel et ou le matériel utilisez les contacts de sécurité câblés appropriés. - Veuillez ne pas démonter, réparer, ni modifier les produits. - Ce produit doit être utilisé dans une enceinte fermée. - Installez les produits dans un environnement de fonctionnement normal, comme indiqué à la page 1/5. - N'utilisez l'alimentation capteur que pour alimenter les capteurs connectés au produit. - Pour le circuit d'alimentation et le circuit de sortie, utilisez un fusible type T selon le standard CEI60127. Ce fusible doit également satisfaire aux exigences de tension et de courant. Fusible recommandé : Fusibles Littelfuse® séries 218, 5 x 20 mm, avec temporisation (action retardée). <b>Le non-respect de cette directive peut entraîner la mort, des lésions corporelles graves ou des dommages matériels.</b>	<b>UNBEABSICHTIGTER BETRIEB VON GERATEN</b> - Dieses Produkt ist nicht zur Verwendung in Maschinenfunktionen vorgesehen, die die Sicherheit gefährden können. Wenn Gefahr für Personen oder Geräte besteht, sollten Sie geeignete Kabel-Sicherheitsverriegelungen verwenden. - Zerlegen, reparieren oder verändern Sie keine Module. - Diese Steuerung ist für die Verwendung in geschlossenen Räumen konzipiert. - Installieren Sie die Module unter den normalen Betriebsbedingungen, wie auf Seite 1/5 beschrieben. - Verwenden Sie die Geberversorgung ausschließlich für die Stromversorgung der an die Baugruppe angeschlossenen Geber. - Verwenden Sie eine IEC60127-konforme Sicherung des Typs T an der Netzleitung und an der Ausgangsschaltung. Die Sicherung muss den Spannungs- und Stromvorschriften entsprechen. Empfohlene Sicherung: Träge 5x20 mm Sicherungen des Typs Littelfuse® Serie 218. <b>Die Nichtbeachtung dieser Anweisung kann den Tod, Körperverletzung oder Materialschäden zur Folge haben.</b>
<b>FUNCIONAMIENTO INESPERADO DEL EQUIPO</b> - Este producto no está diseñado para un uso en funciones críticas de una máquina de seguridad. Donde existan riesgos para el personal o el equipamiento, use cierres de seguridad cableados adaptados. - No desmonte, repare ni modifique los módulos. - Este producto está diseñado para un uso en un recinto cerrado. - Instale los módulos en las condiciones de entorno de funcionamiento descritas en la página 1/5. - Use la alimentación captador únicamente para alimentar los captadores conectados con el módulo. - Para la línea de alimentación y los circuitos de salida, utilice un fusible según el estándar de tipo T IEC60127. El fusible debe cumplir los requisitos de tensión y corriente. Recomendado: Fusibles de tiempo (acción retardada) Littelfuse® serie 218 de 5x20 mm. <b>Si no se respetan estas precauciones pueden producirse graves lesiones, daños materiales o incluso la muerte.</b>	<b>FUNZIONAMENTO NON INTENZIONALE DELL' APPARECCHIATURA</b> - Questo prodotto non deve essere utilizzato per funzioni critiche su apparecchiature di sicurezza. In presenza di rischi per l'operatore, utilizzare i contatti di sicurezza con un cablaggio appropriato. - Non disassemblare, riparare o modificare i moduli. - Questo Controller deve essere utilizzato in un contenitore di sicurezza. - Installare i moduli in condizioni d'esercizio ambientali normali, come descritto alle pagine 1/5. - Utilizzare l'alimentazione dei sensori solo per alimentare i sensori collegati al modulo. - Per la linea di alimentazione e i circuiti di uscita, utilizzare un fusibile specifico per gli standard di Tipo T in conformità alle IEC60127. Il fusibile deve soddisfare i requisiti di tensione e di corrente del circuito. Raccomandati: fusibili Littelfuse® serie 218, 5x20 mm, ad azione lenta. <b>La mancata osservanza di questa precauzione può causare gravi rischi per l'incolumità personale o danni alle apparecchiature.</b>	<b>非规定性设备操作</b> 该产品不可以用于有安规风险的应用中。在有人或设备风险存在的地方，请使用指定的导线联接器。 - 请勿自行拆卸、维修或更改模块。 该控制器设计在封闭环境中使用。 - 请在正常的操作环境中进行模块的安装，见1/5页中的说明。 感应器电源专门用于为控制器上的感应器提供电源。 - 根据IEC60127标准的要求，在于电源线 and 输出线路中使用T型保险丝装置。 该类型的保险丝必须符合线路电压和电流的要求。 推荐产品：Littelfuse® 218系列产品，5x20毫米延时（慢熔断）保险丝。 <b>不按照上述规定操作会导致严重的人员伤亡或设备损毁。</b>
 <b>ОПАСНО / DANGER / GEFAHR / PELIGRO / PERICOLO / 危险</b>		
<b>ОПАСНОСТЬ ПОРАЖЕНИЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ, ВОЗГОРАНИЯ ИЛИ ВЗРЫВА</b> - Отключите всё питание перед началом установки, замены, монтажа, ремонта или инспекционного контроля ПЛК. <b>Пренебрежение данной инструкцией может повлечь смерть или серьёзное ранение.</b>	<b>RISQUE DE CHOC ELECTRIQUE, DE BRULURE OU D' EXPLOSION</b> - Mettez tous les équipements hors tension avant de commencer l'installation, le retrait, le câblage, la maintenance ou le contrôle du produit. <b>Le non-respect de cette instruction entraînera la mort ou des blessures graves.</b>	<b>STROMSCHLAG-, VERBRENNUNGS- ODER EXPLOSIONSGEFAHR</b> - Schalten Sie vor Beginn der Installation, Demontage, Verdrahtung, Wartung oder Inspektion des Relaisystems alle Stromversorgungen aus. <b>Die Nichtbeachtung dieser Anweisung wird den Tod oder schwere Körperverletzung zur Folge haben.</b>
<b>PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA, QUEMADURAS O EXPLOSIÓN</b> - Apague la alimentación eléctrica para instalar, extraer, cablear, realizar el mantenimiento o inspeccionar el sistema de relé inteligente. <b>Si no se respetan estas instrucciones, se producirán graves daños corporales o la muerte.</b>	<b>RISCHIO DE SCARICHE ELETTRICHE, INCENDIO O ESPLOSIONE</b> - Scollegare l'alimentazione prima di iniziare qualsiasi operazione di installazione, rimozione, cablaggio, manutenzione o ispezione del sistema di relé intelligenti (smart relav). <b>La mancata osservanza di questa istruzione comporta gravi rischi per la vita e l'incolumità personale.</b>	<b>触电, 烧伤或爆炸的风险</b> - 在设备安装、拆卸、布线、维修或进行系统检测之前，请所有关闭电源。 <b>不按照上述规定操作会导致严重的人员伤亡。</b>

**⚠ ОПАШНО / AVERTISSEMENT / WARNING / ADVERTENCIA / AVVERTENZA / 警告**

**ОПАСНОСТЬ ВОЗГОРАНИЯ ИЛИ ВЗРЫВА**  
- Для замены используйте только батарею с номером по каталогу TSXPLP01 (Tadiran, TL-5902).  
- Использование других батарей может привести к риску возгорания или взрыва.  
**Пренебрежение данной инструкцией может повлечь смерть, серьезное ранение или повреждение оборудования.**

**RISQUE D'EXPLOSION ET D'INCENDIE**  
- Remplacez la pile exclusivement avec une pile référencée TSXPLP01 (Tadiran, TL-5902).  
L'utilisation de tout autre type de pile ou de batterie peut entraîner un risque d'incendie ou d'explosion.  
**Le non-respect de cette directive peut entraîner la mort, des lésions corporelles graves ou des dommages matériels.**

**EXPLOSIONSGEFAHR**  
- Ersetzen Sie die Monozelle nur durch eine Monozelle mit der Artikelnummer TSXPLP01 (Tadiran, TL-5902).  
- Die Verwendung anderer Monozellen oder Batterien kann zu Explosions- oder Brandgefahr führen.  
**Die Nichtbeachtung dieser Anweisung kann den Tod, Körperverletzung oder Materialschäden zur Folge haben.**

**PELIGRO DE INCENDIO Y EXPLOSIÓN**  
- Sustituya la pila por el número de referencia TSXPLP01 (Tadiran, TL-5902) únicamente.  
- El uso de otra pila o batería puede suponer un riesgo de incendio o explosión.  
**Si no se respetan estas precauciones pueden producirse graves lesiones, daños materiales o incluso la muerte.**

**RISCHIO DI ESPLOSIONE E INCENDIO**  
- Sostituire solo la cella con il codice di riferimento TSXPLP01 (Tadiran, TL-5902).  
- L'utilizzo di un altro tipo di cella o batteria può provocare un rischio di incendio o di esplosione.  
**La mancata osservanza di questa precauzione può causare gravi rischi per l'incolumità personale o danni alle apparecchiature.**

**爆炸和火灾危险**  
- 仅限于使用TSXPLP01 (Tadiran, TL-5902)型号的元件进行更换。  
- 使用任何其他型号的元件或电池会引起火灾或爆炸危险。  
**不按照上述规定操作会导致严重的人员伤亡或设备损毁。**

Утилизация батарей / Elimination sans danger des piles. / Sichere Batterieentsorgung. / Eliminación de la batería de forma segura. / Smaltimento sicuro della batteria. / 废弃电池的按全性

**⚠ WARNING / AVERTISSEMENT / WARNUNG / ADVERTENCIA / AVVERTENZA / 警告**

**ОПАСНОСТЬ ВЗРЫВА ИЛИ ОТРАВЛЕНИЯ**  
- Не сжигайте литиевую батарею, т.к. это может привести ко взрыву и выделению токсичных веществ.  
- Не держите в руках поврежденную или текущую литиевую батарею. Разряженные батареи должны утилизироваться должным образом. Неиспользованные батареи, утилизированные не должным образом, могут нанести вред и ущерб окружающей среде.  
- В некоторых местах утилизация литиевых батарей с бытовыми или рабочими отходами может быть запрещена.  
- Во всех случаях утилизация литиевых батарей в соответствии с местными правилами находится в вашей ответственности.  
**Пренебрежение данной инструкцией может повлечь смерть, серьезное ранение или повреждение оборудования.**

**RISQUE D'EXPLOSION ET RISQUE TOXIQUE**  
- N'incinerez jamais une pile au lithium, car elle risquerait d'exploser ou de dégager des substances toxiques.  
- Ne manipulez jamais une pile au lithium qui présente un défaut ou une fuite.  
- Les piles usagées doivent être éliminées conformément aux normes environnementales en vigueur. Si vous jetez des piles sans respecter ces règles, vous risquez de mettre des personnes en danger et de causer des dommages environnementaux.  
- Dans certaines régions, il peut être interdit de jeter les piles au lithium avec les déchets domestiques et professionnels. Dans tous les cas, vous êtes toujours tenu de vous conformer des réglementations locales qui peuvent régir l'élimination des piles au lithium.  
**Le non-respect de cette directive peut entraîner la mort, des lésions corporelles graves ou des dommages matériels.**

**EXPLOSIONS- UND VERGIFTUNGSGEFAHR**  
- Verbrennen Sie keine Lithium-Batterien, da sie explodieren und giftige Substanzen freisetzen können.  
- Verwenden Sie keine beschädigten oder ausgelaufenen Lithium-Batterien.  
- Verbrauchte Batterien müssen ordnungsgemäß entsorgt werden. Falsch entsorgte Batterien können Gesundheits- und Umweltschäden verursachen.  
- In einigen Regionen ist die Entsorgung von Lithium-Batterien als Haushalts- oder Industrieabfall untersagt. Es liegt in jedem Fall in Ihrer Verantwortung, die vor Ort gültigen Bestimmungen und Vorschriften hinsichtlich der Entsorgung von Batterien einzuhalten. **Die Nichtbeachtung dieser Anweisung kann den Tod, Körperverletzung oder Materialschäden zur Folge haben.**

**PELIGRO TÓXICO Y DE EXPLOSIÓN**  
- No incinere las baterías de litio, ya que podrían explotar y desprender sustancias tóxicas.  
- No manipule una batería de litio dañada o con filtraciones.  
- Las baterías agotadas deberán desecharse correctamente; las baterías no utilizadas y desechadas de forma incorrecta pueden causar daños físicos y medioambientales.  
En algunas zonas, está prohibido desechar las baterías de litio con la basura. En cualquier caso, y en lo relativo a la eliminación de baterías, el cumplimiento de la normativa local es responsabilidad del usuario.  
**Si no se respetan estas precauciones pueden producirse graves lesiones, daños materiales o incluso la muerte.**

**RISCHIO DI ESPLOSIONE E GAS TOSSICI**  
- Non gettare le batterie al litio nella spazzatura destinata all'inceneritore in quanto può esplodere e rilasciare gas tossici.  
- Non maneggiare una batteria al litio danneggiata o che perde acido.  
- Le batterie scariche devono essere smaltite negli appositi contenitori in quanto se gettate nella spazzatura possono causare gravi danni all'ambiente.  
- In alcuni paesi, lo smaltimento delle batterie al litio in contenitori particolari può essere proibito. In tutti i casi, è responsabilità dell'utilizzatore di conformarsi al regolamento nazionale in vigore, per quanto riguarda lo smaltimento delle batterie.  
**La mancata osservanza di questa precauzione può causare gravi rischi per l'incolumità personale o danni alle apparecchiature.**

**爆炸和有毒物质的危险**  
- 请勿将锂电池进行燃烧，它会引发爆炸和有毒物质的释放。  
- 请勿触摸损坏或泄露的锂电池。  
对坏电池须进行专业的报废处理。  
不恰当的废电池处理会对人身和环境造成危害。  
- 在某些地区禁止将废弃锂电池和生活或商业垃圾混合在一起。  
在任何情况下，您有责任遵守您所在地区对废弃电池处理的相关规定。  
**不按照上述规定操作会导致严重的人员伤亡或设备损毁。**